



PRIMERA CIRCULAR

El Área de Teoría y Práctica de la Traducción y la Interpretación del Instituto de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos de la Universidad de Varsovia tiene el placer de anunciar la convocatoria al **2.º Congreso Internacional de Traducción e Interpretación de y a Lenguas Ibéricas *TransIbérica***.

El congreso se celebrará **EN LÍNEA** los días **19 y 20 de noviembre de 2020**.

NORMAS DE PARTICIPACIÓN:

El congreso está destinado a docentes e investigadores (así como a estudiantes) de traducción e interpretación que trabajan con lenguas ibéricas.

Se admitirán ponencias sobre distintos aspectos y problemas de traducción e interpretación de y a las lenguas española, portuguesa, catalana, gallega, vasca y judeoespañola dictadas en **castellano, portugués o inglés**. Los foros temáticos propuestos son:

- Traducción especializada
- Lingüística aplicada a la traducción
- Traducción literaria y poética
- Traducción y cultura
- Traducción intersemiótica
- Traducción audiovisual
- Traducción automática
- Interpretación: problemas, retos, soluciones
- Traducción e interpretación en servicios públicos
- Didáctica de la traducción e interpretación
- Localización de páginas *web*
- Proyectos de investigación dedicados a la traducción e interpretación de y a lenguas ibéricas

El desarrollo del congreso se realizará de manera interactiva en tiempo real a través de la plataforma *Google Meet*.

El tiempo previsto total para la exposición de

- **una ponencia** + debate: **30 minutos**,
- **una conferencia plenaria** –incluyendo discusión–: **1 hora y 15 minutos**.

INSCRIPCIÓN:

La inscripción al congreso *TransIbérica* se hará a través del siguiente **formulario** <https://sites.google.com/site/congresotransiberica/inscripcion-con-sin-ponencia-inscricao-sem-com-comunicacao> el cual deberá ser enviado a la dirección transiberica2020@gmail.com antes del:

- **30 de junio de 2020** (asistentes con ponencia),
- **15 de noviembre de 2020** (asistentes sin ponencia).

COSTE DE INSCRIPCIÓN:

La participación en el congreso *TransIbérica* es **GRATUITA**.

(<https://sites.google.com/site/congresotransiberica/tasas-de-participacion-taxas-de-inscricao>).

EVALUACIÓN:

Las propuestas de comunicaciones serán aprobadas para su presentación en el congreso por los miembros de Comités Científico y Organizador.

La selección de las propuestas recibidas se regirá por las siguientes normas:

- adaptación a las líneas temáticas del Congreso,
- necesidad y oportunidad del estudio presentado,
- claridad en la definición del objetivo y coherencia textual en su explicación,
- adaptación a la normas de edición.

Todos los trabajos presentados serán evaluados antes del **15 de julio de 2020**.

PUBLICACIÓN:

TODOS LOS TEXTOS preparados de acuerdo con las NORMAS DE EDICIÓN y aceptados por el Comité Organizador SERÁN PUBLICADOS después del Congreso en un VOLUMEN MONOGRÁFICO, previa evaluación ciega por pares de dos revisores, quienes reseñarán y dictaminarán si los trabajos cumplen o no los requisitos científicos para ser publicados.

La monografía se editará en formato digital (*eBook*) con número ISBN y acceso libre.

Para más detalles sobre el proceso editorial se puede consultar: <https://sites.google.com/site/congresotransiberica/publicacion-publicaciones>

COMITÉ ORGANIZADOR:

Área de Teoría y Práctica de la Traducción y la Interpretación del Instituto de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos de la Universidad de Varsovia

PRESIDENTES:

Gerardo Beltrán-Cejudo
Aleksandra Jackiewicz
Katarzyna Popiek-Bernat
Edyta Waluch de la Torre

VOCALES:

José Carlos Albuquerque da Costa Dias
Marta Kacprzak
Piotr Kwiatkowski
Ewa Urbańczyk

COMITÉ CIENTÍFICO:

Cristóbal José Álvarez López (Universidad Pablo de Olavide)
Georges L. Bastin (Université de Montréal)
Łucja Biel (Uniwersytet Warszawski)
Livia Cristina García Aguilar (Universidad de Granada)
Miguel A. Jiménez-Crespo (Rutgers University)
Christiane Nord (University of the Free State in Bloemfontein)
Mariana Orozco-Jutorán (Universitat Autònoma de Barcelona)
E. Macarena Pradas Macías (Universidad de Granada)
Luis Pegenaute Rodríguez (Universitat Pompeu Fabra)
Agnieszka Szarkowska (Uniwersytet Warszawski)

Más información: <https://sites.google.com/site/congresotransiberica/>
Correo electrónico: transiberica2020@gmail.com